

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Национальный исследовательский университет «МЭИ»

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика

Наименование образовательной программы: Лингвистика

Уровень образования: высшее образование - бакалавриат

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины
ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Блок:	Блок 1 «Дисциплины (модули)»
Часть образовательной программы:	Обязательная
№ дисциплины по учебному плану:	Б1.О.18
Трудоемкость в зачетных единицах:	2 семестр - 3;
Часов (всего) по учебному плану:	108 часов
Лекции	2 семестр - 16 часов;
Практические занятия	2 семестр - 16 часов;
Лабораторные работы	не предусмотрено учебным планом
Консультации	2 семестр - 2 часа;
Самостоятельная работа	2 семестр - 73,5 часа;
в том числе на КП/КР	не предусмотрено учебным планом
Иная контактная работа	проводится в рамках часов аудиторных занятий
включая:	
Коллоквиум	
Промежуточная аттестация:	
Экзамен	2 семестр - 0,5 часа;

Москва 2023

ПРОГРАММУ СОСТАВИЛ:

Преподаватель

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Валуйцева И.И.
	Идентификатор	Re9637244-Valuytsevall-ebd357fd

И.И. Валуйцева

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель
образовательной программы

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Казакова И.В.
	Идентификатор	Rd01b54b1-KazakovaIV-dd5c8f2a

И.В. Казакова

Заведующий выпускающей
кафедрой

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Курилов С.Н.
	Идентификатор	R2f2f52fe-KurilovSN-7d2d7cde

С.Н. Курилов

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины: состоит в изучении структуры субъектов и средств межкультурной коммуникации, видов и классификаций культур

Задачи дисциплины

- освоение основных аспектов взаимообусловленности и взаимопроникновения культур и коммуникации, языка и культуры, основных видов культурно-обусловленной информации в языке, национально-культурных особенностей поведения;
- приобретение навыков анализа национально-культурных расхождений вербального и невербального поведения носителей английского и русского языков, навыков прогнозирования и предотвращения сбоев в межкультурной коммуникации, умения объяснить национально - культурные особенности поведения;
- формирование основ культурного анализа языкового материала, навыков распознавания общего и отличного в родной культуре и культуре изучаемого языка.

Формируемые у обучающегося **компетенции** и запланированные **результаты обучения** по дисциплине, соотнесенные с **индикаторами достижения компетенций**:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	ИД-3УК-5 Демонстрирует понимание общего и особенного в развитии цивилизаций, религиозно-культурных отличий локальных цивилизаций, традиций и ценностей российской цивилизации	знать: - - виды межкультурной коммуникации.. уметь: - - различать культурные ценности, воспринимать и понимать представителей иной культуры..
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ИД-1ОПК-4 Демонстрирует умение осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие	знать: - - основные теории и гипотезы межкультурной коммуникации и их авторов.. уметь: - - предупреждать столкновение и конкуренцию культур, определяя причины межкультурных конфликтов..
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ИД-2ОПК-4 Использует устную и письменную форму общения	знать: - - особенности культур народов мира.. уметь: - - создавать корректные тексты с позиции межкультурной коммуникации..
ОПК-4 Способен осуществлять	ИД-3ОПК-4 Применяет навыки общения в общей и	знать: - - особенности межкультурного

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения
межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	профессиональной сферах общения	разнообразия общества в различных контекстах.. уметь: - - определять ступени культурного шока и распознавать причины межкультурных конфликтов..

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВО

Дисциплина относится к основной профессиональной образовательной программе Лингвистика (далее – ОПОП), направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, уровень образования: высшее образование - бакалавриат.

Базируется на уровне среднего общего образования.

Результаты обучения, полученные при освоении дисциплины, необходимы при выполнении выпускной квалификационной работы.

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

№ п/п	Разделы/темы дисциплины/формы промежуточной аттестации	Всего часов на раздел	Семестр	Распределение трудоемкости раздела (в часах) по видам учебной работы										Содержание самостоятельной работы/ методические указания	
				Контактная работа							СР				
				Лек	Лаб	Пр	Консультация		ИКР		ПА	Работа в семестре	Подготовка к аттестации /контроль		
КПР	ГК	ИККП	ТК												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1	Введение в теорию межкультурной коммуникации	16	2	4	-	4	-	-	-	-	-	8	-	<p><u>Подготовка доклада, выступления:</u> Задание связано с углубленным изучением разделов дисциплины и самостоятельным поиском материалов для раскрытия темы доклада. Материалы выполненной работы представляются в электронном виде или в форме распечатанных презентационных слайдов.</p> <p><u>Самостоятельное изучение теоретического материала:</u> Изучение дополнительного материала по разделу "Введение в межкультурную коммуникацию и её виды. Национальный характер."</p> <p><u>Подготовка к практическим занятиям:</u> Изучение материала по разделу "Введение в межкультурную коммуникацию и её виды. Национальный характер." подготовка к выполнению заданий на практических занятиях</p> <p><u>Подготовка к аудиторным занятиям:</u> Проработка лекции, выполнение и подготовка к защите лаб. работы</p> <p><u>Подготовка к текущему контролю:</u> Повторение материала по разделу "Введение в межкультурную коммуникацию и её виды. Национальный характер."</p> <p><u>Изучение материалов литературных источников:</u></p>	
1.1	Понятие коммуникации, функции и виды коммуникации	8		2	-	2	-	-	-	-	-	-	4		-
1.2	Понятие культуры. Определения культуры. Древние культуры	8		2	-	2	-	-	-	-	-	-	4		-

Локализация компьютерных игр, рекламы													"Межкультурные конфликты. Политическая и экономическая корректность" <u>Подготовка к практическим занятиям:</u> Изучение материала по разделу "Межкультурные конфликты. Политическая и экономическая корректность" подготовка к выполнению заданий на практических занятиях <u>Изучение материалов литературных источников:</u> [1], 198-202,234-238 [2], 122-134 [4], 197-216, 230-232
Экзамен	36.0	-	-	-	-	2	-	-	0.5	-	33.5		
Всего за семестр	108.0	16	-	16	-	2	-	-	0.5	40	33.5		
Итого за семестр	108.0	16	-	16		2		-	0.5		73.5		

Примечание: Лек – лекции; Лаб – лабораторные работы; Пр – практические занятия; КПр – аудиторные консультации по курсовым проектам/работам; ИККП – индивидуальные консультации по курсовым проектам/работам; ГК- групповые консультации по разделам дисциплины; СР – самостоятельная работа студента; ИКР – иная контактная работа; ТК – текущий контроль; ПА – промежуточная аттестация

3.2 Краткое содержание разделов

1. Введение в теорию межкультурной коммуникации

1.1. Понятие коммуникации, функции и виды коммуникации

Цели и задачи дисциплины. Актуальность МКК в современном мире. Понятие коммуникации, виды коммуникации, функции коммуникации, возможные классификации коммуникации. Информатика и кибернетика. История, развитие, задачи в современном мире. Коммуникация. Культура. Межкультурная коммуникация. Глобализация. Конфликт культур. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков..

1.2. Понятие культуры. Определения культуры. Древние культуры

Определения культуры, их многообразие. Древние культуры. Античность, Средневековье. Связь культурных традиций.

2. Основные теории межкультурной коммуникации

2.1. Теория высоко- и низкоконтекстных культур Э. Холла

Теория высоко- и низкоконтекстных культур Э. Холла. Контекст-информация. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры..

2.2. Теория культурных измерений Г. Хофстеде

Дистанция власти. Индивидуализм-коллективизм. Маскулинность – феминность. Избегание неопределённости. Ограниченный характер теории. Долгосрочная против краткосрочной ориентации.

2.3. Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа.

Основные положения гипотеза лингвистической относительности. Вклад Б.Уорфа в разработку этой гипотезы. Изучение языков американских индейцев как источник формирования данной гипотезы. Почему гипотеза до сих пор не стала теорией..

2.4. Теория культурной грамотности Э. Хирша.

Адекватная коммуникация. Культурная грамотность. Культурная идентичность и «чужеродность» культуры..

3. Вербальная и невербальная коммуникация. Типология видов, функции

3.1. Особенности вербальной и невербальной коммуникации. Полиmodalные тексты.

Особенности их изучения

Вербальная коммуникация. Формы вербальной коммуникации. Стили вербальной коммуникации. Невербальная коммуникация. Кинесика. Такесика. Сенсорика. Проксемика. Хронемика. Паравербальная коммуникация..

3.2. Ритуалы и обычаи в странах мира. Опозиция «свой-чужой»

Ритуалы и обычаи. Определение. Примеры в разных странах мира. Сезонные обряды..

4. Межкультурные конфликты. Культурный шок. Межкультурная адаптация

4.1. Культурный шок. Механизм развития культурного шока К. Оберга. Модель освоения чужой культуры М. Беннета

Понятие конфликта как любого вида противоборства или несовпадения интересов. Столкновение и конкуренция культур. Виды межкультурных конфликтов. Причины межкультурных конфликтов. Аккультурация в межкультурной коммуникации. Механизмы развития культурного шока К.Оберг. Различие культур. Модель освоения "чужой" культуры М Беннета..

4.2. Межкультурная адаптация художественной литературы, фильмов. Локализация компьютерных игр, рекламы

Приемы межкультурной адаптации художественной литературы, фильмов, Примеры. Локализация компьютерных игр. Адаптация рекламы..

3.3. Темы практических занятий

1. Информатика и кибернетика. История, этапы развития, современные цели и задачи;
2. Адаптация произведений художественной литературы, фильмов. Локализация компьютерных игр, рекламы. Примеры;
3. Культурный шок. Примеры. Лингвистический шок. Примеры;
4. Ритуалы и обычаи народов мира. Сезонные обряды. Этнопсихоллингвистика;
5. Невербальная коммуникация. Примеры НВК в разных культурах. Кулинарный код разных культур, мода как пример НВК;
6. Гипотеза лингвистической относительности. Племя пираха(н);
7. Анализ текстов с позиций теорий Э. Холла, Э. Хирша и Г. Хофстеде;
8. Древние культуры (Египет, Греция, Рим, страны Междуречья, культуры Юго-восточной Азии).

3.4. Темы лабораторных работ

не предусмотрено

3.5 Консультации

Групповые консультации по разделам дисциплины (ГК)

1. Обсуждение материалов по кейсам раздела "Введение в межкультурную коммуникацию и её виды. Национальный характер."
2. Обсуждение материалов по кейсам раздела "Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Культурный шок"
3. Обсуждение материалов по кейсам раздела "Межкультурные конфликты. Политическая и экономическая корректность"

Индивидуальные консультации по курсовому проекту /работе (ИККП)

1. Консультации проводятся по разделу "Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа и теория высоко- и низко-контекстуальных культур Э. Холла"

Текущий контроль (ТК)

1. Консультации направлены на получение индивидуального задания для выполнения контрольных мероприятий по разделу "Введение в межкультурную коммуникацию и её виды. Национальный характер."
2. Консультации направлены на получение индивидуального задания для выполнения контрольных мероприятий по разделу "Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа и теория высоко- и низко-контекстуальных культур Э. Холла"
3. Консультации направлены на получение индивидуального задания для выполнения контрольных мероприятий по разделу "Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Культурный шок"

4. Консультации направлены на получение индивидуального задания для выполнения контрольных мероприятий по разделу "Межкультурные конфликты. Политическая и экономическая корректность"

3.6 Тематика курсовых проектов/курсовых работ

Курсовой проект/ работа не предусмотрены

3.7. Соответствие разделов дисциплины и формируемых в них компетенций

Запланированные результаты обучения по дисциплине (в соответствии с разделом 1)	Коды индикаторов	Номер раздела дисциплины (в соответствии с п.3.1)				Оценочное средство (тип и наименование)
		1	2	3	4	
Знать:						
- виды межкультурной коммуникации.	ИД-3 _{УК-5}	+				Коллоквиум/Введение в теорию межкультурной коммуникации
- основные теории и гипотезы межкультурной коммуникации и их авторов.	ИД-1 _{ОПК-4}		+			Коллоквиум/Основные теории межкультурной коммуникации
- особенности культур народов мира.	ИД-2 _{ОПК-4}			+		Коллоквиум/Вербальная и невербальная коммуникация. Типология видов, функции
- особенности межкультурного разнообразия общества в различных контекстах.	ИД-3 _{ОПК-4}				+	Коллоквиум/Межкультурные конфликты. Культурный шок. Межкультурная адаптация
Уметь:						
- различать культурные ценности, воспринимать и понимать представителей иной культуры.	ИД-3 _{УК-5}		+			Коллоквиум/Основные теории межкультурной коммуникации
- предупреждать столкновение и конкуренцию культур, определяя причины межкультурных конфликтов.	ИД-1 _{ОПК-4}	+				Коллоквиум/Введение в теорию межкультурной коммуникации
- создавать корректные тексты с позиции межкультурной коммуникации.	ИД-2 _{ОПК-4}				+	Коллоквиум/Межкультурные конфликты. Культурный шок. Межкультурная адаптация
- определять ступени культурного шока и распознавать причины межкультурных конфликтов.	ИД-3 _{ОПК-4}			+		Коллоквиум/Вербальная и невербальная коммуникация. Типология видов, функции

4. КОМПЕТЕНТНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ)

4.1. Текущий контроль успеваемости

2 семестр

Форма реализации: Устная форма

1. Введение в теорию межкультурной коммуникации (Коллоквиум)
2. Вербальная и невербальная коммуникация. Типология видов, функции (Коллоквиум)
3. Межкультурные конфликты. Культурный шок. Межкультурная адаптация (Коллоквиум)
4. Основные теории межкультурной коммуникации (Коллоквиум)

Балльно-рейтинговая структура дисциплины является приложением А.

4.2 Промежуточная аттестация по дисциплине

Экзамен (Семестр №2)

Оценка определяется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе для студентов НИУ «МЭИ» на основании семестровой и аттестационной составляющих.

В диплом выставляется оценка за 2 семестр.

Примечание: Оценочные материалы по дисциплине приведены в фонде оценочных материалов ОПОП.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Печатные и электронные издания:

1. Гришаева, Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов по специальностям "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур", "Перевод и переводоведение", "Теория и практика межкультурной коммуникации" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова . – 3-е изд., испр . – М. : Академия, 2006 . – 336 с. – (Высшее профессиональное образование) . - ISBN 5-7695-2753-6 .;
2. Маслова, В. А. Лингвокультурология : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова . – 4-е изд., стер . – М. : Академия, 2010 . – 208 с. – (Высшее профессиональное образование) . - ISBN 978-5-7695-6179-5 .;
3. Грушевицкая, Т. Г. Культурология : учебник для вузов по направлению 033000 "Культурология" / Т. Г. Грушевицкая, А. П. Садохин . – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2011 . – 448 с. - ISBN 978-5-98281-256-8 .;
4. Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учебное пособие для вузов по дисциплине "Культурология" / А. П. Садохин . – М. : Альфа-М : ИНФРА-М, 2014 . – 288 с. – (Бакалавриат) . - ISBN 978-5-98281-036-6 . - ISBN 978-5-16-001943-7 .;
5. В. И. Марков, О. В. Ртищева- "Межкультурная коммуникация", Издательство: "Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК)", Кемерово, 2016 - (111 с.) <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671>.

5.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

1. СДО "Прометей";
2. Office / Российский пакет офисных программ;

3. Windows / Операционная система семейства Linux;
4. Видеоконференции (Майнд, Сберджаз, ВК и др).

5.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

1. ЭБС Лань - <https://e.lanbook.com/>
2. ЭБС "Университетская библиотека онлайн" - http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red
3. Научная электронная библиотека - <https://elibrary.ru/>
4. База данных ВИНТИ online - <http://www.viniti.ru/>
5. База данных Web of Science - <http://webofscience.com/>
6. База данных Scopus - <http://www.scopus.com>
7. Журнал Science - <https://www.sciencemag.org/>
8. Электронная библиотека МЭИ (ЭБ МЭИ) - <http://elib.mpei.ru/login.php>
9. База открытых данных профессиональных стандартов Министерства труда и социальной защиты РФ - <http://profstandart.rosmintrud.ru/obshchiy-informatsionnyy-blok/natsionalnyy-reestr-professionalnykh-standartov/>
10. База открытых данных Министерства экономического развития РФ - <http://www.economy.gov.ru>
11. Национальный портал онлайн обучения «Открытое образование» - <https://openedu.ru>
12. Открытая университетская информационная система «РОССИЯ» - <https://uisrussia.msu.ru>

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тип помещения	Номер аудитории, наименование	Оснащение
Учебные аудитории для проведения лекционных занятий и текущего контроля	Ж-120, Машинный зал ИВЦ	сервер, кондиционер
Учебные аудитории для проведения практических занятий, КР и КП	Ж-120, Машинный зал ИВЦ	сервер, кондиционер
Учебные аудитории для проведения промежуточной аттестации	М-917, Учебная аудитория	стол, стул, доска интерактивная, доска меловая, компьютерная сеть с выходом в Интернет
Помещения для самостоятельной работы	НТБ-201, Компьютерный читальный зал	стол компьютерный, стул, стол письменный, вешалка для одежды, компьютерная сеть с выходом в Интернет, компьютер персональный, принтер, кондиционер
Помещения для консультирования	М-909, Помещение кафедры «РСиЛ»	кресло рабочее, рабочее место сотрудника, стол, стол для работы с документами, стул, шкаф, шкаф для документов, шкаф для одежды, тумба, компьютерная сеть с выходом в Интернет, компьютер персональный, принтер, стенд информационный
Помещения для хранения оборудования и учебного инвентаря	М-901а, Архивное помещение ГПИ	кресло рабочее, стеллаж для хранения книг, стул, инвентарь учебный, книги, учебники, пособия, архивные документы

БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Введение в теорию межкультурной коммуникации

(название дисциплины)

2 семестр

Перечень контрольных мероприятий текущего контроля успеваемости по дисциплине:

КМ-1 Введение в теорию межкультурной коммуникации (Коллоквиум)

КМ-2 Основные теории межкультурной коммуникации (Коллоквиум)

КМ-3 Вербальная и невербальная коммуникация. Типология видов, функции (Коллоквиум)

КМ-4 Межкультурные конфликты. Культурный шок. Межкультурная адаптация (Коллоквиум)

Вид промежуточной аттестации – Экзамен.

Номер раздела	Раздел дисциплины	Индекс КМ:	КМ-1	КМ-2	КМ-3	КМ-4
		Неделя КМ:	4	8	12	16
1	Введение в теорию межкультурной коммуникации					
1.1	Понятие коммуникации, функции и виды коммуникации	+				
1.2	Понятие культуры. Определения культуры. Древние культуры	+				
2	Основные теории межкультурной коммуникации					
2.1	Теория высоко- и низкоконтекстных культур Э. Холла			+		
2.2	Теория культурных измерений Г. Хофстеде			+		
2.3	Гипотеза лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа.			+		
2.4	Теория культурной грамотности Э. Хирша.			+		
3	Вербальная и невербальная коммуникация. Типология видов, функции					
3.1	Особенности вербальной и невербальной коммуникации. Полимодальные тексты. Особенности их изучения				+	
3.2	Ритуалы и обычаи в странах мира. Оппозиция «свой-чужой»				+	
4	Межкультурные конфликты. Культурный шок. Межкультурная адаптация					
4.1	Культурный шок. Механизм развития культурного шока К. Оберга. Модель освоения чужой культуры М. Беннета					+
4.2	Межкультурная адаптация художественной литературы, фильмов. Локализация компьютерных игр, рекламы					+
Вес КМ, %:			25	25	25	25